

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

REPRISE  
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

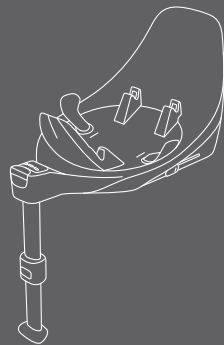


OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

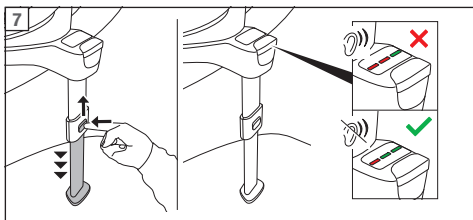
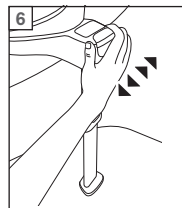
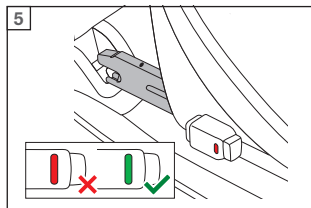
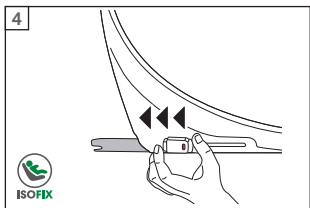
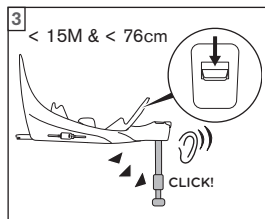
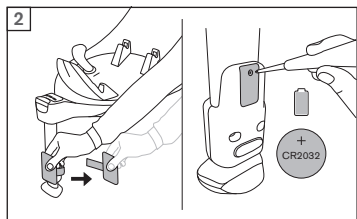
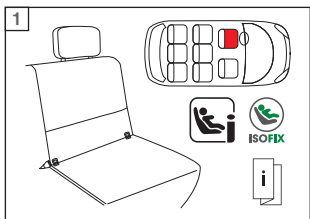


## BASE T / BASE Z2

Short instruction

DE  
EN  
IT  
FR  
NL  
PL  
HU  
CZ  
SK  
ES  
PT  
SE  
NO  
FI  
DK  
SL  
HR  
RU  
UK  
EE  
LT  
LV  
TR  
AR  
SR  
EL  
RO  
BG  
BS  
SQ  
MK  
CNR  
HI  
TH  
VI  
MS  
HY  
CMN  
YUE  
JA  
KO





GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

DE	2
EN	2
IT	3
FR	3
NL	4
PL	4
HU	5
CZ	5
SK	6
ES	6
PT	7
SE	7
NO	8
FI	8
DK	9
SL	9
HR	10
RU	10
UK	11
EE	11
LT	12
LV	12
TR	13
AR	13
BG	14
SR	14
EL	15
RO	15
SQ	16
MK	16
BS	17
CNR	17
HI	18
TH	18
VI	19
MS	19
HY	20
CMN	20
YUE	21
JA	21
KO	22

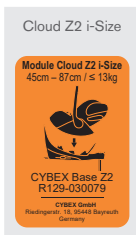
DE
EN
IT
FR
NL
PL
HU
CZ
SK
ES
PT
SE
NO
FI
DK
SL
HR
RU
UK
EE
LT
LV
TR
AR
BG
SR
EL
RO
SQ
MK
BS
CNR
HI
TH
VI
MS
HY
CMN
YUE
JA
KO

**WICHTIGE INFORMATIONEN UND WARNUNGEN**

- Diese Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Die gesamte Bedienungsanleitung des Kindersitzes finden Sie am dafür vorgesehenen Fach am jeweiligen Kindersitz.
- Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen an der Basis und am Kindersitz vorgenommen werden.
- Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in den Bedienungsanleitungen für Kindersitz und Basis beschrieben wird.
- Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.
- Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size. Es ist nach der UN Regulierung Nr. 129/03 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind. Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, überprüfen Sie bitte anhand der Fahrzeug-Typenliste, ob eine Verwendung erlaubt ist.
- Die aktuelle Version der Typenliste erhalten Sie auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**VERWENDUNGSMÖGLICHKEITEN**

Ihr Kindersitz ist nur mit der Base T / Base Z2 kompatibel, wenn sie auf dem Kindersitz einen der folgenden Zulassungsaufkleber vorfinden:

**IMPORTANT INFORMATION AND WARNINGS**

- These brief instructions only serve as an overview. You can find the entire User guide for the car seat in the dedicated slot on the car seat.
- Without the approval of the Type Approval Authority, the base and the car seat may not be modified or added to in any way.
- In order to keep your child properly protected, it is absolutely essential that you use the car seat as described in the User guides for both car seat and base.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the User guide and marked on the car seat.
- This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. R129/03, for use in i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in their vehicle user manuals. If your vehicle does not have an i-Size seating position, please check the vehicle Type List.
- You can obtain the most up-to-date version of the Type List from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**DIFFERENT USES OF THE BASE**

Your car seat is only compatible with the Base T / Base Z2, if you can see one of the following Type Approval labels on your car seat:

**⚠ INFORMAZIONI IMPORTANTI E AVVERTENZE**

- Queste brevi istruzioni rappresentano solo una panoramica. È disponibile un'intera guida utente per il seggiolino per auto nell'apposito alloggiamento del seggiolino per auto.
- Senza l'approvazione dell'autorità di omologazione, la base e il seggiolino per auto non possono essere modificati né subire aggiunte in alcun modo.
- Al fine di mantenere il bambino correttamente protetto, è assolutamente essenziale utilizzare il seggiolino per auto secondo le istruzioni delle guide utente del seggiolino per auto e della base.
- Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul seggiolino per auto.
- Questo è un sistema avanzato di contenzione per bambini i-Size. È approvato ai sensi del Regolamento UN N. R129/03, per l'uso con sedute in veicoli compatibili con i-Size nelle posizioni indicate dal fabbricante del veicolo nel relativo manuale utente. Se il veicolo non è dotato di una posizione di seduta i-Size, controllare l'elenco con i tipi di veicoli.
- Si può ottenere la versione più aggiornata dell'elenco con i tipi sul sito web [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**USI DIVERSI DELLA BASE**

Il seggiolino per auto è compatibile solo con la Base T / Base Z2; sul seggiolino per auto è possibile vedere una delle seguenti etichette con l'approvazione del tipo:

**⚠ INFORMATIONS IMPORTANTES ET AVERTISSEMENTS**

- Ces brèves instructions ne servent qu'à donner une vue d'ensemble. Vous trouverez l'intégralité du Guide de l'utilisateur du siège auto dans la poche prévue à cet effet sur le siège auto.
- Sans l'approbation de l'Organisme réglementaire, la base et le siège auto ne peuvent en aucune façon être modifiés ou ajoutés.
- Afin d'assurer une protection adéquate de votre enfant, il est absolument essentiel d'utiliser le siège auto comme décrit dans les Guides de l'utilisateur du siège auto et de la base.
- Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux qui sont décrits dans les instructions et qui sont marqués sur le siège auto.
- Il s'agit d'un système de retenue amélioré i-Size pour enfant. Il est approuvé conformément au Règlement de l'ONU N° R129/03, pour une utilisation à des positions compatibles i-Size comme indiqué par les fabricants de véhicules dans leurs manuels d'utilisation. Si votre véhicule n'est pas équipé d'un siège i-Size, consultez la Liste des types de véhicules.
- Vous pouvez obtenir la version la plus récente de la Liste des types dans [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**DIFFÉRENTES UTILISATIONS DE LA BASE**

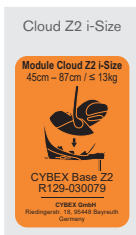
Votre siège auto n'est compatible qu'avec la Base T / Base Z2, si vous pouvez voir l'une des étiquettes d'homologation de type suivantes sur votre siège auto :

**⚠ BELANGRIJKE INFORMATIE EN WAARSCHUWINGEN**

- Deze korte instructies zijn slechts een overzicht. U vindt de volledige gebruiksaanwijzing voor het autostoeltje in de aangewezen sleuf op het autostoeltje.
- De basis en het autostoeltje mogen op geen enkele manier worden aangepast of gewijzigd zonder de toestemming van de relevante typegoedkeuringsinstantie.
- Om uw kind degelijk te beschermen, is het essentieel dat u het autostoeltje gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van het autostoeltje en de basis.
- Gebruik geen contactpunten voor het dragen van de lading ander dan de contactpunten die in de instructies worden beschreven en zijn aangeduid op het autostoeltje.
- Dit is een i-Size Verbeterd beveiligingssysteem voor kinderen. Het is goedgekeurd in overeenstemming met VN-reglement nr. R129/03, voor gebruik in i-Size compatibele voertuigzitplaatsposities zoals aangegeven door autofabrikanten in hun gebruiksaanwijzingen. Als uw voertuig geen i-Size zitplaats heeft, raadpleeg dan de lijst met voertuigtypes.
- U vindt de meest recente versie van de typelijst op [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**VERSCHILLENDE TOEPASSINGEN VAN DE BASIS**

Uw autostoeltje is alleen compatibel met Base T / Base Z2 als u een van de volgende typegoedkeuringsetiketten op uw autostoeltje ziet:

**⚠ WAŻNE INFORMACJE I OSTRZEŻENIA**

- Ta skrócona ma jedynie cel poglądowy. Cała instrukcja obsługi fotelika samochodowego znajduje się w specjalnym schowku fotelika.
- Bez homologacji organu udzielającego homologacji typu baza i fotelik samochodowy nie mogą być w żaden sposób modyfikowane.
- Aby zapewnić dziecku odpowiednią ochronę, bezwzględnie konieczne jest używanie fotelika samochodowego w sposób opisany w instrukcji obsługi zarówno dla fotelika jak i bazy.
- Nie używać żadnych nośnych punktów styczności innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku samochodowym.
- Jest to usprawniony system podtrzymywania dziecka i-Size. Jest homologowany zgodnie z rozporządzeniem ONZ nr R129/03, na użytkowanie w pojazdach z siedzeniami samochodowymi kompatybilnymi z i-Size zgodnie ze wskazaniami zawartymi w instrukcjach obsługi producentów pojazdów. Jeśli Twój pojazd nie posiada miejsca siedzącego i-Size, sprawdź listę typów pojazdów.
- Najbardziej aktualną wersję listy typów można uzyskać na stronie [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**RÓŻNE ZASTOSOWANIA BAZY**

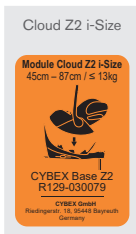
Twój fotelik samochodowy jest kompatybilny jedynie z bazą Base T / Base Z2, jeśli jest na nim widoczna jedna z poniższych etykiet homologacji typu:

## ⚠ FONTOS INFORMÁCIÓK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a rövid útmutató kizárólag áttekintésként szolgál. Az autólülés teljes felhasználói útmutatóját az autólülés erre a célra szolgáló zsebében találhatja meg.
- A típusvizsgálati hatáság jóváhagyása nélkül az alapot és autósülést tilos módosítani vagy bármilyen módon kiegészíteni.
- Gyermek megfelelő védelme érdekében elengedhetetlen, hogy az autólüést az autólülés és az alapfelhasználói útmutatójában leírt módon használja.
- Csak az útmutatóban leírt és az autólüésen megjelölt rögzítési pontokat alkalmazza.
- Ez egy i-Size továbbfejlesztett gyermek biztonsági rendszer. Az ENSZ R129/02 sz. szabályozásnak megfelelő jóváhagyással rendelkező, i-Size kompatibilis járművekhez a járműve gyártói használati utasításának megfelelően. Ha járműve nem rendelkezik i-Size üléspozícióval, akkor ellenőrizze a jármű típuslistát.
- A típuslista legújabb verzióját a [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) honlapról töltheti le.

## AZ ALAPKÜLÖNBŐZŐ FELHASZNÁLÁSAI

Ha Ön a következő típusengedély-címkek egyikét látja az autólüésen, akkor az Ön autólüése csak a Base T / Base Z2 alappal kompatibilis.



## ⚠ DŮLEŽITÉ INFORMACE A VAROVÁNÍ

- Tento stručný návod slouží pouze jako přehled. Kompletní návod k použití autosedačky najdete v příslušné příručce autosedačky.
- Bez předchozího svolení schvalovacího orgánu je autosedačku i základnu zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat nebo k nim přidávat součásti.
- Aby byla zajištěna absolutní bezpečnost vašeho dítěte, používejte autosedačku i základnu podle tohoto návodu.
- Používejte pouze zátěžové body popsané v návodu a označené na autosedačce.
- Toto je dětský zádržný systém i-Size. Vyhovuje nařízení UN č. R129/03 pro použití na sedadlech vozidel kompatibilních se systémem i-Size, jak je uvedeno výrobcí aut v jejich příslušném návodu. Pokud vaše vozidlo nemá polohovací systém i-Size, zkontrolujte prosím seznam vozidel.
- Nejnovější verzi seznamu vozidel naleznete na stránkách [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

NL  
PL  
HU  
CZ

## RŮZNÉ POUŽITÍ ZÁKLADNY

Pokud jsou na typovém štítku uvedeny následující značky, vaše autosedačka je kompatibilní pouze se základnou Base T / Base Z2:



**⚠ DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A VAROVANIA**

- Tento stručný návod slúži len ako prehľad. Kompletný návod na použitie sedačky nájdete v príslušnej priehradke na autoseďačke.
- Bez predchádzajúceho súhlasu od schvaľovacieho orgánu je zakázané základňu i autoseďačku akýmkoľvek spôsobom upravovať alebo k nim pridávať súčasti.
- Aby bolo vaše dieťa riadne chránené, je nevyhnutné, aby bola autoseďačka i základňa používaná tak, ako je to uvedené v tomto návode.
- Používajte iba tie nosné kontaktné body, ktoré sú popísané v tomto návode a označené na autoseďačke.
- Toto je detský zádržný systém i-Size. Vyhovuje nariadeniu UN č. R129/03 pre použitie na sedadlách vozidiel kompatibilných so systémom i-Size, ako je uvedené výrobcami vozidiel v ich príslušnom návode. Ak vaše vozidlo nemá polohovací systém i-Size, skontrolujte prosím zoznam vozidiel.
- Najnovšiu verziu zoznamu vozidiel môžete nájsť na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**RÖZNE POUŽITIE ZÁKLADNE**

Vaše autoseďačka je kompatibilná s Base T / Base Z2, iba ak sa na typovom štítku objavia nasledujúce značky:

**⚠ INFORMACIÓN IMPORTANTE Y ADVERTENCIAS**

- Estas breves instrucciones solo sirven como visión general. Puede encontrar la Guía del usuario completa para el asiento de coche en la ranura correspondiente del mismo.
- Sin la aprobación de la Autoridad de Homologación de Tipos, la base y el asiento de coche no pueden modificarse ni se les puede añadir nada de ninguna manera.
- A fin de mantener a su niño adecuadamente protegido, es absolutamente esencial que utilice el asiento de coche tal como se describe en las guías del usuario tanto del asiento de coche como de la base.
- No utilice ningún punto de contacto de soporte de carga que no sea de los descritos en las instrucciones y marcados en el asiento de coche.
- Éste es un sistema de retención infantil mejorado i-Size (Tamaño i). Está aprobado de acuerdo con el Reglamento de las Naciones Unidas N° R129/03, para su uso en asientos de vehículos compatibles con i-Size posiciones según las indican los fabricantes de vehículos en sus manuales del usuario. Si su vehículo no tiene una posición de asiento i-Size, consulte la lista de tipos de vehículos.
- Puede obtener la versión más actualizada de la Lista de tipos en [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

**DIFERENTES USOS DE LA BASE**

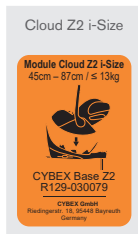
Su asiento de coche sólo es compatible con la Base T / Base Z2, si puede ver alguna de las siguientes etiquetas de homologación de tipo en su asiento de coche:

## ⚠️ INFORMAÇÕES IMPORTANTES E AVISOS

- Estas instruções breves servem apenas como um resumo. Poderá consultar as instruções na íntegra através do manual do utilizador da cadeirinha de automóvel que se encontra no espaço dedicado para o efeito.
- Sem a aprovação da entidade homologadora, a base e a cadeirinha de automóvel não poderão ser modificadas ou suplementadas de nenhuma forma.
- Para manter a criança devidamente protegida, é absolutamente essencial usar a cadeirinha de automóvel conforme descrito nos manuais do utilizador da base e da cadeirinha de automóvel.
- Não use quaisquer superfícies de contacto de suporte de carga além das que se encontram descritas nas instruções e que estão marcadas na cadeirinha de automóvel.
- O sistema de retenção de crianças aperfeiçoado é de tamanho i. Encontra-se aprovado em conformidade com o Regulamento da Comissão Económica das Nações Unidas para a Europa n.º R129/03, para a utilização em lugar sentado em veículo compatível com o tamanho i conforme indicado pelo fabricante de cada veículo no respetivo manual do utilizador. Caso o seu veículo não tenha um lugar sentado compatível com tamanho i, verifique a lista de tipologias de veículos.
- Poderá obter a versão atualizada mais recente da lista de tipologias no site [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## DIFERENTES USOS DA BASE

A cadeirinha de automóvel apenas é compatível com Base T / Base Z2 se for possível verificar a presença das seguintes etiquetas de homologação:



## ⚠️ VIKTIG INFORMATION OCH VARNINGAR

- Dessa korta instruktioner ska endast ses som en översikt. Du hittar hela användarhandboken för bilstolen i bilstolens särskilda fack.
- Basen och bilstolen inte modifieras eller byggs ut på något sätt utan godkännande från typgodkännemyndigheten.
- För att hålla ditt barn skyddat på bästa sätt är det synnerligen viktigt att du använder bilstolen enligt beskrivningarna i bilstolens och basens användarhandböcker.
- Använd bara de lastbärningskontaktpunkter som beskrivs i instruktionerna och som är markerade på bilstolen.
- Detta är ett i-Size Enhanced-system. Det är godkänt enligt FN-förordningen nr. R129/03, för användning i i-Size-kompatibla bilbarnstolspositioner som anges av fordonstillverkarna i deras användarhandböcker. Om din bil inte har i-Sizekompatibla bilbarnstolspositioner kontrollerar du den fordonstypistan.
- Du kan hämta den senaste uppdaterade typlistan på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

SK

ES

PT

SE

## OLIKA ANVÄNDNINGSMRÅDEN FÖR BASEN

Din bilstol är bara kompatibel med Base T / Base Z2, om du ser någon av följande typgodkännandeetiketter på bilstolen:

## ⚠️ VIKTIG INFORMASJON OG ADVARSLER

- Disse korte instruksjonene er bare en oversikt. Du finner hele bruksveiledningen for barnebilsetet i det dedikerte rommet på barnebilsetet.
- Basen og barnebilsetet kan ikke endres eller tillegges noe på noen måte uten godkjenning fra typegodkjenningsmyndighetene
- For å holde barnet best mulig beskyttet, er det meget viktig at du bruker barnebilsetet som beskrevet i bruksveiledningen for både barnebilsetet og basen.
- Ikke bruk andre bærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i veiledningen og merket på barnebilsetet.
- Dette er et i-Size forbedret barnesikringssystem. Det er godkjent i henhold til FN-regulativ nr. R129/03, for bruk i i-Size-kompatible bilsetestillinger plasser som angitt av bilprodusentene i deres brukerveiledning for bilen. Dersom bilen ikke har en seteplass for i-Size, kan du sjekke den kjøretøytypelisten.
- Du kan få den siste oppdaterte versjonen av typelisten fra [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## ⚠️ TÄRKEITÄ TIETOJA JA VAROITUKSIA

- Nämä lyhyet ohjeet ovat vain yleiskatsaus. Löydät koko turvaistuimen käyttöohjeen sille varatussa istuimen lokerossa.
- Turvaistuinta ei saa muuttaa tai lisätä millään tavalla ilman tyyppihyväksyntäviranomaisen hyväksyntää.
- Jotta lapsesi pysyy asianmukaisesti suojattuna, on ehdottoman tärkeää, että käytät turvaistuinta tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Älä käytä muita kantavia kosketuspisteitä kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä.
- Tämä on i-kokoluokan lasten parannettu turvaistuinjärjestelmä. Se on hyväksytty YK-asetuksen nro R129/03 mukaan käytettäväksi i-kokoluokan kanssa yhteensopivilla paikoilla, jotka ajoneuvojen valmistajat ovat ilmoittaneet ajoneuvojen käsikirjoissa. Jos autossasi ei ole i-koon istuinpaikkaa, tarkista ajoneuvotyyppiulotto.
- Tyyppiluettelon uusimman version saat osoitteesta [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

NO  
FI  
DK  
SL

## FORSKJELLIGE BRUKSOMRÅDER FOR BASEN

Barnebilsetet ditt er bare kompatibelt med Base T / Base Z2 dersom du kan se én av følgende typegodkjenningsetiketter på barnebilsetet ditt:

## ISTUIMEN ERI KÄYTTÖTARKOITUKSET

Turvaistuin on yhteensopiva Base T / Base Z2:n kanssa vain, jos turvaistuimella on jokin seuraavista tyyppihyväksyntämerkeistä:



## ⚠ VIGTIGE OPLYSNINGER OG ADVARSLER

- Disse korte instruktioner tjener kun som overblik. Du finder hele brugsanvisningen til autostolen i det dertil beregnede rum på autostolen.
- Der må ikke foretages ændringer på basen og autostolen, uden at disse er godkendt af den typegodkendende myndighed.
- For at dit barn skal være ordentligt beskyttet, er det absolut nødvendigt, at du bruger autostolen som beskrevet i brugsanvisningerne til autostol og base.
- Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen og markeret på autostolen.
- Dette er et i-Size forbedret barnefastholdelsessystem. Det er godkendt iht. FN-regulativ nr. R129/03 til brug på bilsæder, der er kompatible med i-Size, som angivet i bilproducenternes brugermanualer. Hvis din bil ikke har et i-Size-sæde, kan du finde nærmere oplysninger i liste over biltyper.
- Den nyeste version af typelisten findes på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## ⚠ POMEMBNE INFORMACIJE IN OPOZORILA

- Ta kratka navodila so le v pregled. Celotni uporabniški priročnik za avtosedež najdete v namenski reži avtosedeža.
- Brez odobritve homologacijskega organa podnožja in otroškega avtosedeža ni dovoljeno na noben način spreminjati ali mu česa dodajati.
- Zaradi varnosti vašega otroka je ključnega pomena, da otroški avtosedež uporabljate tako, kot je opisano uporabniškem priročniku za uporabo avtosedež in podnožja.
- Ne uporabljajte drugih nosilnih stičnih točk, razen opisanih v navodilih in označenih na avtosedežu.
- To je ojačan zadrževalni sistem za otroka i-Size. Odobren je v skladu z Uredbo ZN št. R129/03, za uporabo na sedežu vozila, ki je združljiv z i-Size položaji kot navaja proizvajalec vozila v svojem priročniku za uporabo vozila. Če vozilo nima položaja sedeža i-Size, preverite seznam tipov vozil.
- Posodobljeno različico tipov vozil najdete na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

NO
FI
DK
SL

## BASENS FORSKELLIGE ANVENDELSESMULIGHEDER

Din autostol er kun kompatibel med Base T / Base Z2, hvis du kan se en af følgende typegodkendelsesmærker på autostolen:

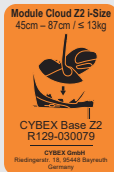
## RAZLIČNE UPORABE PODNOŽJA

Vaš avtosedež je združljiv le s podnožjem Base T / Base Z2, če lahko vidite eno od naslednjih homologacijskih nalepk na svojem avtosedežu:

Cloud T i-Size



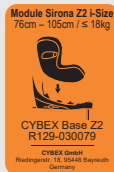
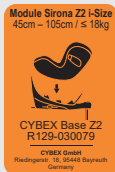
Cloud Z2 i-Size



Sirona T i-Size



Sirona Z2 i-Size



## VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Ove kratke upute služe samo kao pregled. Cjelovit Korisnički vodič za auto sjedalicu možete pronaći u posebnom odjeljku automobilske sjedalice.
- Bez odobrenja Uprave za odobravanje tipova, osnova i autosjedalice ne smiju se modificirati niti dopunjavati ni na koji način.
- Kako bi vaše dijete bilo posebno zaštićeno, apsolutno je od presudne važnosti autosjedalicu rabiti kako je opisano u Korisničkim vodičima i za autosjedalicu i za osnovu.
- Ne rabite nijednu potpornu točku osim onih opisanih u uputama i označenim na vašoj autosjedalici.
- Ovo je poboljšani sustav za vezivanje djece veličine i-Size. Odobren je sukladno s Uredbom UN-a br. R129 / 03, za upotrebu na mjestima za sjedenje u vozilu kompatibilnim s veličinom i, kako su ih naznačili proizvođači vozila u svojim korisničkim priručnicima za vozila. Ako vaše vozilo nema položaj za sjedalo standarda i-Size, provjerite popis tipova vozila.
- Najnoviju inačicu Popisa tipova možete pribaviti sa [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

HR  
RU  
UK  
EE

## RAZLIČITE UPORABE OSNOVE

Vaša autosjedalica spajiva je sa Base T / Base Z2 samo ako možete vidjeti neku od sljedećih oznaka za Odobrenje tipa na vašoj autosjedalici:

Cloud T i-Size



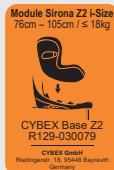
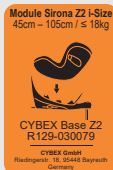
Cloud Z2 i-Size



Sirona T i-Size



Sirona Z2 i-Size



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Данные краткие инструкции предназначены только для общего описания. Полное руководство пользователя автокресла находится в специальном отсеке кресла.
- Без одобрения сертифицирующего органа основание и автокресло нельзя модифицировать или дорабатывать каким-либо способом.
- Для обеспечения должной безопасности ребенка важно эксплуатировать автокресло согласно руководству пользователя основания и автокресла.
- Используйте только несущие нагрузки точки контакта, которые описаны в инструкциях и промаркированы на автокресле.
- Это улучшенная детская система фиксации типоразмера i-Size. Она соответствует стандарту OOH № R129/03 и предназначена для сидений автомобилей, допускающих расположение автокресла i-Size в соответствии с инструкциями по эксплуатации, предусмотренными производителем автомобиля. Если у вашего автомобиля нет посадочного места под размер i-Size, проверьте перечень типов автомобилей.
- Можно скачать обновленную версию перечня типов автомобилей на сайте [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## ВАРИАНТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОСНОВАНИЯ

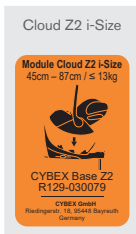
Автокресло совместимо с Base T / Base Z2, если только на нем находится одна из следующих бирок сертификатов соответствия:

## ⚠ ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пропонуємо вам ці короткі інструкції у якості стислої інформації. Повний текст інструкції з користування знаходиться у спеціальній кишені автокрісла.
- Без схвалення органів стандартизації будь-яка модифікація чи додаткове обладнання основи та автокрісла забороняється.
- Для забезпечення безпеки вашої дитини вкрай важливо дотримуватися інструкцій з користування в інструкції до автокрісла та основи.
- Не використовуйте інші несучі точки контакту, ніж описані в цій інструкції і зазначені на самому автокріслі.
- Це розширена система натягування ременів безпеки i-Size. Схвалено положенням ООН № R129/03 щодо положення i-Size в автомобілі, згідно з інструкціями у посібнику автовиробника. Якщо у вашому автомобілі не передбачено положення i-Size, ознайомтеся з переліком типів автомобілів.
- Найбільш актуальну версію переліку типів дивіться на сайті [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## ВАРІАНТИ ВИКОРИСТАННЯ ОСНОВИ

Ваше автокрісло сумісне тільки з Base T / Base Z2, якщо на вашому автокріслі є одна з таких емблем стандартизації:



## ⚠ OLULINE TEAVE JA HOIATUSED

- See lühijuhend on ainult ülevaltikut tutvustus. Turvatooli täieliku kasutusjuhendi leiate turvatooli vastavast hoiutaskust.
- Ilma tüübikinnitusasutuse heakskiiduta ei tohi alust ega turvatooli muuta ega neile midagi lisada.
- Lapsele nõuetekohase kaitse tagamiseks on äärmiselt tähtis, et kasutaksite turvatooli vastavalt turvatooli ja aluse kasutusjuhenditele.
- Ärge kasutage muid kui juhendis kirjeldatud ja turvatoolile märgitud koormustkandvaid kontaktpunkte.
- Toote näol on tegemist lapse tõhustatud turvasüsteemiga i-Size. Toode on heaks kiidetud ÜRO määruse nr R129/03 kohaselt kasutamiseks i-Size'iga ühilduvat sõiduki istekohtadel vastavalt sõidukitootja esitatud teabele sõiduki kasutusjuhendis. Kui teie sõidukil pole i-Size'i süsteemi istekohta, kontrollige sõidukitüüpide loendit.
- Kõige ajakohasema tüübilendi versiooni leiate saidilt [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

HR  
RU  
UK  
EE

## ALUSE ERINEVAD KASUTUSVÕIMALUSED

Turvatool sobib alusega Base T / Base Z2 ainult juhul, kui leiate turvatoolil ühe järgmistest tüübikinnituse siltidest.

## ⚠ SVARBI INFORMACIJA IR ĮSPĖJIMAI

- Ši trumpa instrukcija yra tik apžvalginė. Visą automobilinės kėdutės naudojimo instrukciją rasite specialiaame automobilinės kėdutės įdėkle.
- Pagrindo ir automobilinės kėdutės negalima keisti ar kaip nors papildyti be tipo patvirtinančiosios įstaigos patvirtinimo.
- Kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, privalote naudoti automobilinę kėdutę taip, kaip nurodyta automobilinės kėdutės ir pagrindo naudojimo instrukcijoje.
- Nenaudokite kitokių aprokvų laikančių kontaktinių taškų, nei nurodyti instrukcijoje ir pažymėti ant automobilinės kėdutės.
- Tai yra sustiprinta vaikų apsaugos sistema "i-Size". Ji patvirtinta pagal JT taisyklę Nr. R129/03 tinkama naudoti su "i-Size" suderinamuose automobiliuose ant gamintojo automobilio instrukcijoje nurodytų sėdynių padėčių. Jei jūsų automobilyje nėra "i-Size" sėdynės padėties, peržiūrėkite automobilių tipų sąrašą.
- Naujausią automobilių tipų sąrašą galite rasti interneto svetainėje [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## ⚠ SVARĪGA INFORMĀCIJA UN BRĪDINĀJUMI

- Šis iša instrukcija kalpo tikai kā pārskats. Visu automašinas sēdekļa lietotāja rokasgrāmatu varat atrast tam paredzētajā vietā automašinas sēdekli.
- Bez tipa apstiprinātās iestādes atļaujas statīvu un automašinas sēdekli nedrīkst nekādi pārveidot vai aprīkot.
- Lai jūs bērns būtu pienācīgi aizsargāts, ir ļoti svarīgi, lai jūs izmantotu automašinas sēdekli atbilstoši aprakstam lietotāja rokasgrāmatās gan attiecībā uz automašinas sēdekli, gan statīvu.
- Nelietojiet citus nesošos kontaktpunktus, izņemot tos, kas aprakstīti instrukcijās un marķēti uz automašinas sēdekļa.
- Šī ir uzlabota i-Size bērnu ierobežotājsistēma. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ANO noteikumiem Nr. R129/03 izmantošanai i-Size saderīgās transportlīdzekļu sēdekļu pozīcijās atbilstoši tam, kā to transportlīdzekļa ražotājs norādījis transportlīdzekļa lietotāja rokasgrāmatā. Ja jūs transportlīdzeklim nav i-Size sēdekļu pozīcijas, lūdzu, skatiet transportlīdzekļu tipu sarakstu.
- Jaunāko tipu saraksta versiju skatiet vietnē [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

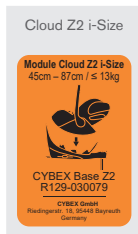
LT  
LV  
TR  
AR

## KITOKS PAGRINDO NAUDOJIMAS

Jūsų automobilinė kėdūtė tinka tik „Base T / Base Z2“, jei ant automobilinės kėdutės matote vieną iš šių patvirtinimo tipų:

## DAŽĀDI STATĪVA IZMANTOŠANAS VEIDI

Jūs automašinas sēdekli ir saderīgs tikai ar Base T / Base Z2, ja uz automašinas sēdekļa ir norāde ar kādu no šī tipa apstiprinājuma etiķetēm:

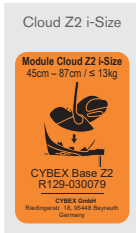
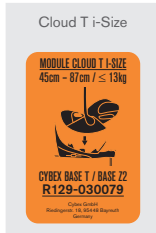


## ⚠️ ÖNEMLİ BİLGİLER VE UYARILAR

- Bu kısa talimatlar yalnızca genel bir özet amacı taşımaktadır. Araç koltuğunun Kullanım Kılavuzunun eksiksiz halini araç koltuğundaki ilgili bölümde bulabilirsiniz.
- Tip Onay Kurumu'nun onayı olmadan taban ve araç koltuğunda herhangi bir değişiklik veya ekleme yapılamaz.
- Çocuğunuzu güvende tutmak için araç koltuğunuzu koltuk ve tabanın Kullanım Kılavuzlarında açıklandığı şekilde kullanmanız büyük önem taşımaktadır.
- Talimatlarda açıklanan ve araç koltuğunda işaretlenen dışında herhangi bir yük temas noktası kullanmayın.
- Bu bir i-Size Geliştirilmiş Çocuk Koltuğu Sistemidir. UN Düzenleme No. R129/03, araç üreticileri tarafından araç kullanım kılavuzlarında belirtiltiği üzere i-Size uyumlu araç koltuğunun farklı konularında kullanıma yöneliktir. Aracınızda bir i-Size oturma konumu yoksa lütfen araç Tür Listesi'ni kontrol edin.
- Tip Listesinin en güncel sürümünü [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) adresinden elde edebilirsiniz.

## TABANIN FARKLI KULLANIMLARI

Araç koltuğunuz Base T / Base Z2 ile yalnızca araç koltuğunuzda aşağıdaki Tip Onay etiketlerinden birini görebildiğiniz takdirde uyumludur:



## ⚠️ معلومات وتحذيرات مهمة

- هذه التعليمات الموجزة تعتبر بمثابة نظرة عامة فقط. يمكنك العثور على دليل المستخدم لمقعد السيارة كاملاً في الفقرة المخصصة له بمقعد السيارة.
- لا يجوز تعديل القاعدة ومقعد السيارة أو الإضافة إليهما بأي شكل من الأشكال دون موافقة هيئة الموافقة النوعية.
- حرصاً على تقديم الحماية اللازمة لطفلك، فمن الضروري للغاية أن تستخدم مقعد السيارة كما هو موضح في دليل المستخدم الخاص بمقعد السيارة وفي دليل المستخدم الخاص بالقاعدة.
- لا تستخدم أي نقاط توصيل لحمولة المحمل بخلاف نقاط التوصيل المحددة في التعليمات الموضحة على مقعد السيارة.
- مضمن لتأمين وضع الأطفال. تمت الموافقة عليه وفقاً لائحة الأمم i-Size. هذا ينظم i-Size للاستخدام في مواضع التركيب في السيارة المتوافقة مع R129 / الممتدة رقم 03 كما هو موضح من قبل الشركات المصنعة للسيارات في أدلة استخدام السيارة الخاصة بفرجى التحقق من قائمة نوع i-Size. إذا كانت سيارتك لا تحتوي على موضع تركيب لسيارة.
- يمكنك الحصول على أحدث إصدار من "قائمة الأنواع" على [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

## الاستخدامات المختلفة للقاعدة

يكون مقعد سيارتك متوافقاً مع القاعدة Base T / Base Z2 إذا كان بإمكانك رؤية أحد الملصقات التالية الدالة على الاعتماد النوعي على مقعد سيارتك:

LT  
LV  
TR  
AR



## ▲ ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Тези кратки инструкции са само за общ преглед. Можете да намерите пълното Ръководство на потребителя за седалката за автомобил в предназначено за тази цел отделение в седалката.
- Без одобрението на Органа за типово одобрение базата и седалката за автомобил по никакъв начин не могат да бъдат променени или към тях да се правят допълнения.
- За да бъде детето Ви надеждно защитено, от изключително значение е да използвате седалката за автомобил както е описано в Ръководството на потребителя както за седалката, така и за базата.
- Не използвайте други опорни контактни точки освен тези, които са описани в инструкциите и са отбелязани върху седалката за автомобил.
- Това е подобрена система за обезопасяване на деца i-Size. Тя е одобрена съгласно Регламент на ОН № R129/03, за употреба в положения за сядане в превозни средства, съвместими с i-Size както е указано от производителите на превозни средства в техните ръководства на потребителите. Ако вашето превозно средство няма положение за сядане i-Size, моля проверете списък за типа превозни средства.
- Можете да изгледите най-новата версия на типовия списък от: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## РАЗЛИЧНИ НАЧИНИ НА УПОТРЕБА НА БАЗАТА

Вашата седалка за автомобил е съвместима единствено с Base T / Base Z2, ако на седалката за автомобил можете да видите един от следните етикети за типово одобрение:

## ▲ VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Ove kratko uputstvo služi samo kao pregled. Ceo Vodič za korisnike za auto sedišta možete naći u namenskom prerezu na auto sedištu.
- Bez odobrenja organa za homologaciju, osnova i auto sedišta ne smeju se modifikovati niti dopunjavati ni na koji način.
- Da bi vaše dete bilo zaštićeno kako treba, apsolutno je neophodno da auto sedišta koristite onako kako je opisano u Vodičima za korisnike, kako za auto sedišta, tako i za osnovu.
- Nemojte da koristite nijednu od kontaktnih tačaka nosača osim onih koje su opisane u uputstvima i označene na auto sedištu.
- Ovo je poboljšani sistem za vezivanje dece i-Size. On je odobren u skladu sa Uredbom UN-a br. R129/03, za upotrebu na mestima za sedenje u vozilu kompatibilnim sa veličinom i, kako su ih naznačili proizvođači vozila u svojim korisničkim priručnicima za vozila. Ako vaše vozilo nema poziciju za sedišta i-Size, proverite listu tipova vozila.
- Najnoviju verziju Liste tipova možete videti na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

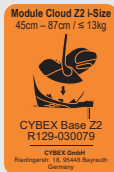
## РАЗЛИЧНЕ УПОТРЕБЕ ОСНОВЕ

Ваше авто седиште компатибилно је са Base T / Base Z2 само ако на седишту видите једну од следећих ознака за одобрење типа:

### Cloud T i-Size



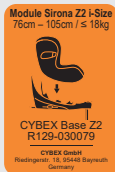
### Cloud Z2 i-Size



### Sirona T i-Size



### Sirona Z2 i-Size



## ⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αυτές οι σύντομες οδηγίες χρησιμεύουν μόνο ως επισκόπηση. Μπορείτε να βρείτε ολόκληρο τον Οδηγό χρήστη για το κάθισμα αυτοκινήτου στην ειδική υποδοχή στο κάθισμα αυτοκινήτου.
- Χωρίς την έγκριση της αρμόδιας για την έγκριση τύπου αρχής, η βάση του κάθισμα αυτοκινήτου δεν μπορούν να τροποποιηθούν ή να προστεθεί κάτι σε αυτά με οποιονδήποτε τρόπο.
- Προκειμένου να παραμείνει το παιδί σας ασφαλές, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου όπως περιγράφεται στους Οδηγούς χρήστη τόσο για το κάθισμα αυτοκινήτου όσο και για τη βάση.
- Μην χρησιμοποιείτε σημεία επαφής που φέρουν φορτία διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και επισημαίνονται στο κάθισμα αυτοκινήτου.
- Αυτό είναι ένα Ενισχυμένο Σύστημα Συγκράτησης Παιδιών i-Size. Είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό του ΟΗΕ αριθ. R129/03, για χρήση σε θέσεις καθισμάτων συμβατές με i-Size όπως ορίζεται από τους κατασκευαστές του οχήματος στα εγχειρίδια χρήσης οχήματος. Αν το όχημα σας δεν διαθέτει θέση καθισμάτων i-Size, ελέγξτε τον κατάλογο τύπων οχημάτων.
- Μπορείτε να αποκτήσετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση του καταλόγου τύπων από την ιστοσελίδα [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

Το κάθισμα αυτοκινήτου σας είναι συμβατό μόνο με την Base T / Base Z2, αν μπορείτε να δείτε μία από τις ακόλουθες επικές Έγκρισης Τύπου στο κάθισμα αυτοκινήτου σας:



## ⚠ INFORMAȚII IMPORTANTE ȘI AVERTIZĂRI

- Aceste instrucțiuni scurte servesc doar ca o prezentare generală. Puteți găsi întregul Ghid de utilizare pentru scaunul auto în compartimentul dedicat al scaunului auto.
- Fără aprobarea Autorității de Omologare, baza și scaunul auto nu pot fi modificate în niciun fel și nici nu se pot face adăugări.
- Pentru a vă proteja copilul în mod corespunzător, este absolut esențial să utilizați scaunul auto așa cum este descris în Ghidul de utilizare al scaunului auto și al bazei.
- Nu utilizați puncte de contact portante, altele decât cele descrise în instrucțiuni și marcate pe scaunul auto.
- Acesta este un sistem îmbunătățit i-Size de control pentru copii. Este aprobat în conformitate cu Regulamentul ONU R129/03, pentru folosirea în vehicule cu scaune compatibile i-Size așa cum indică producătorii de mașini în manualele de utilizare. Dacă vehiculul dv. nu are o poziție de așezare i-Size, vă rugăm să verificați lista de tipuri de vehicule.
- Puteți obține cea mai actualizată versiune a Listei de tipuri de pe [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

## DIFERITE UTILIZĂRI ALE BAZEI

Scaunul auto este compatibil numai cu Base T / Base Z2, dacă puteți vedea una dintre următoarele etichete de omologare de tip pe scaunul auto:

BG  
SR  
EL  
RO

## INFORMACIONE DHE PARALAJMËRIME TË RËNDËSISHME

- Këto udhëzime përmbledhëse shërbejnë vetëm si një pasqyrë e përgjithshme. Udhëzuesin e plotë të përdorimit të sexholinos mund ta gjeni në vendin e posaçëm të tij.
- Bazamentit dhe sexholinos nuk mund t'i bëhen modifikime apo shtime të çfarëdojloj forme pa miratimin e Autoritetit Miratues të Tipit.
- Në mënyrë që ta mbron fëmijën tuaj siç duhet, është absolutisht e domosdoshme që ta përdorni sexholinon siç përshkruhet në udhëzuesit e përdorimit si për sexholinon dhe për bazamentin.
- Mos përdorni pika suportit të ndryshme nga ato të përshkruara tek udhëzimet dhe të shënuara në sexholino.
- Ky është një sistem i përmirësuar mbrojtës për fëmijë dhe është në përputhje me standardin e sigurisë "i-Size". Ai është miratuar në përputhje me Rregulloren e Kombeve të Bashkuara nr. R129/03, për përdorim në sediljet e mjeteve të përshatshme për "i-Size" siç ilustronhet nga prodhuesit e mjeteve në manualat e tyre të përdorimit. Nëse automjeti juaj nuk ka pozicion uljeje "i-Size", kontrolloni listën e llojeve të mjetit.
- Versionin më të përditësuar të listës së tipave mund ta merrni në [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## PËRDORIMET E NDRYSHME TË BAZAMENTIT

Sexholinoja është e përputhshme vetëm me "Base T / Base Z2", nëse shihni në të një nga etiketat e mëposhtme të miratimit të tipit:

## ВАЖНИ ИНФОРМАЦИИ И ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Овие кратки упатства служат само како преглед. Целосното Упатство за употреба може да го најдете во специјално наменетото лежиште во седиштето за автомобил.
- Без одобрение од Органот за типска хомологација, основата и седиштето за автомобил не смеа да се менуваат или да им се ставаат какви било додатоци.
- Со цел вашето дете да се заштити правилно, задолжително е да го користите седиштето за автомобил како што е опишано во Упатството за употреба за седиштето за автомобил и основата.
- Не користете какви било носечки контактни точки освен оние опишани во упатството и означени на седиштето за автомобил.
- Ова е подобрен систем за врзување деца i-Size. Одобрен е во согласност со Регулативата на ОН бр. R129/03 за употреба во седечни позиции во возило компатибилно со i-Size, како што е назначено од производителите на возилото во нивните прирачници за корисник на возило. Ако вашето возило нема седечна позиција i-Size, проверете го Списокот со типови возила.
- Најновата верзија од Списокот со типови може да се преземе од [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## РАЗЛИЧНИ НАМЕНИ НА ОСНОВАТА

Вашето седиште за автомобил е компатибилно со Base T / Base Z2 ако на вашето седиште можете да vidite некоја од следните етикети за Одобрение на тип:

SO  
MK  
BS  
CNR



### VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Ova kratka uputstva služe samo kao pregled. Cjelokupni Korisnički vodič za auto sjedište možete pronaći u, za to namijenenom, pregratku auto sedišta
- Bez odobrenja Uprave za odobravanje, osnova i auto sjedište ne smiju se na bilo koji način mijenjati niti prepravljati.
- Kako biste zaštitili svoje dijete, neophodno je da koristite auto sjedište kako je opisano u Korisničkom vodiču, a to se odnosi i na auto sjedište i na osnovu.
- Ne koristite nikakve kontaktne tačke za opterećenje osim onih opisanih u Korisničkom vodiču i označenih na auto sjedištu.
- Ovo je poboljšani sistem za vezivanje djece veličine i. Odobren je u skladu s Uredbom UN-a br. R129/03, za upotrebu na mjestima za sjedenje u vozilu kompatibilnim s veličinom i, kako su ih naznačili proizvođači vozila u svojim korisničkim priručnicima za vozila. Ako vaše vozilo nema položaj za sjedište standarda i-Size, provjerite popis tipova vozila.
- Najnoviju verziju popisa tipova vozila možete pogledati na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### RAZLIČITE NAMJENE OSNOVE

Vaše auto sjedište je kompatibilno s Base T / Base Z2 ako na auto sjedištu vidite jednu od sljedećih naljepnica s odobrenjem tipa:



### VAŽNE INFORMACIJE I UPOZORENJA

- Ova kratka uputstva služe samo kao pregled. Potpun Korisnički vodič za auto sjedište možete pronaći u, za to predviđenom, pregratku auto sedišta
- Bez odobrenja Uprave za odobravanje, osnova i auto sjedište ne smiju se na koji način mijenjati niti prepravljati.
- Kako biste zaštitili svoje dijete, neophodno je da ovo auto sjedište koristite kako je opisano u Korisničkom vodiču, a to se odnosi i na auto sjedište i na osnovu.
- Ne koristite nikakve kontaktne tačke za opterećenje osim onih koje su opisane u Korisničkom vodiču i označene na auto sjedištu.
- Ovo je i-Size poboljšani sistem za vezivanje djece. Odobren je u skladu sa Uredbom UN-a br. R129/03, za upotrebu na mjestima za sjedenje u vozilu kompatibilnim sa veličinom i, kako su ih naznačili proizvođači vozila u svojim korisničkim priručnicima za vozila. Ako vaše vozilo nema položaj za sjedište standarda i-Size, provjerite popis tipova vozila.
- Najnoviju verziju popisa tipova vozila možete pogledati na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

### RAZLIČITE NAMJENE OSNOVE

Vaše auto sjedište je kompatibilno sa Base T / Base Z2 ako na auto sedištu vidite jednu od sljedećih nalepnica sa odobrenjem tipa:

SO  
MK  
BS  
CNR

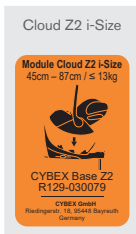


## ⚠ THÔNG TIN VÀ CÁC CẢNH BÁO QUAN TRỌNG

- Các hướng dẫn ngắn gọn này chỉ là thông tin tổng quan. Bạn có thể tìm đọc toàn bộ Cẩm nang hướng dẫn sử dụng dành cho ghế xe trẻ em trong khoảng riềng trên ghế xe trẻ em.
- Nếu không có sự phê chuẩn của Cơ Quan Phê Chuẩn Loại Xe, không được phép sửa đổi hoặc bổ sung ghế xe trẻ em này.
- Để bảo vệ an toàn cho em bé, bạn cần sử dụng ghế xe trẻ em theo đúng hướng dẫn trong cẩm nang Hướng Dẫn Sử Dụng cho cả ghế xe trẻ em và phần đế.
- Không sử dụng bất kỳ điểm tiếp xúc chịu lực nào ngoài những điểm mô tả trong Cẩm Nang Hướng Dẫn Sử Dụng và được đánh dấu trên ghế xe trẻ em.
- Đầy là Hệ Thống Bộc Giữ Trẻ Em Tăng Cường Cỡ i. Hệ thống này đã được phê chuẩn theo Quy Chế số R129/03 của Liên Hợp Quốc, để sử dụng cho các vị trí đặt ghế trong xe tương thích với Cỡ i, theo chỉ định của nhà sản xuất xe trong sổ tay hướng dẫn sử dụng xe. Nếu xe của bạn không có chỗ ngồi Cỡ i, vui lòng xem Danh Sách Loại Xe.
- Bạn có thể lấy Danh Sách Loại Xe cập nhật nhất trên trang mạng [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## CÁC TÍNH NĂNG SỬ DỤNG KHÁC NHAU CỦA PHẦN ĐẾ

Loại ghế xe trẻ em của bạn chỉ tương thích với Base T / Base Z2, nếu bạn nhìn thấy một trong các nhãn thông tin Loại Xe Được Phê Chuẩn sau đây trên ghế xe trẻ em của bạn:



## ⚠ MAKLUMAT PENTING DAN AMARAN

- Arahan ringkas ini bertindak sebagai gambaran keseluruhan. Anda boleh mendapatkan keseluruhan Panduan pengguna untuk kerusi keselamatan kanak-kanak di dalam slot yang dihuskan pada kerusi keselamatan kanak-kanak.
- Tanpa kelulusan Pihak Berkuasa Kelulusan Jenis, tapak dan kerusi keselamatan kanak-kanak mungkin tidak diubah suai atau ditambah dalam apa-apa cara.
- Untuk memastikan anak anda dilindungi dengan sewajarnya, anda perlu menggunakan kerusi keselamatan kanak-kanak sebagaimana yang diterangkan dalam Panduan pengguna untuk kedua-dua kerusi keselamatan kanak-kanak dan tapaknya.
- Jangan gunakan sebarang titik sentuh galas muatan selain daripada yang diterangkan dalam Panduan pengguna dan ditandakan pada kerusi keselamatan kanak-kanak.
- Ini ialah Sistem Halangan Kanak-Kanak Dipertingkatkan i-Size. Sistem ini diluluskan mengikut No. Peraturan UN R129/03, untuk penggunaan dalam kedudukan kerusi kenderaan yang serasi i-Size seperti yang dinyatakan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pengguna kenderaan mereka. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kedudukan kerusi i-Size, sila lihat Senarai Jenis kenderaan.
- Anda boleh mendapatkan versi terkini bagi Senarai Jenis daripada [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

## PENGGUNAAN TAPAK YANG BERBEZA

Kerusi keselamatan kanak-kanak anda hanya serasi dengan Base T / Base Z2, jika anda boleh melihat salah satu daripada label Kelulusan Jenis yang berikut pada kerusi keselamatan kanak-kanak anda:

HI  
TH  
VI  
MS

## ⚠ ԿԱՐԵՎՈՐ ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ՆԱԽԱԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄՆԵՐ

- Այս համառոտ հրահանգները տալիս են միայն ընդհանուր կատեգորիաներ: Ավտոմեքենայի նստատեղի Օգտագործողի ուղեցույցը կարող էք գտնել մեքենայի նստատեղի հատուկ անցուցով:
- Առանց Տեսակը հաստատող մարմնի հաստատման, հիմքն ու մեքենայի նստատեղը չեն կարող որևէ ձևով փոփոխվել կամ ավելացվել:
- Ձեր երեխայի պատշաճ պաշտպանվածությունն ապահովելու համար միանգամայն կարևոր է, որ դուք օգտագործեք մեքենայի մակնական նստատեղը վերջինիս և հիմքի Օգտագործողի ուղեցույցներում նկարագրվածի համաձայն:
- Բացառությամբ Օգտագործողի ուղեցույցում նկարագրվածի և նստատեղի անվտանգ պահելու համար մեքենայի նստատեղի վրա նշվածի, մի՞ օգտագործեք բեռ կրող այլ կոնսակտային կետեր:
- Սա երեխաների համար պատիվ անվտանգության կատարելագործված i-Size համակարգ է: Հաստատված է՝ ըստ ՄՎ4-ի Կանոնակարգ No. R129/03, i-Size հետ համատեղելի տրանսպորտային միջոցի նստատեղի դիրքերում կիրառման համար, ինչպես նշված է տրանսպորտային միջոցի արտադրողների կողմից տրանսպորտային միջոցի օգտագործման ուղեցույցում: Եթե Ձեր տրանսպորտային միջոցը չունի i-Size նստատեղի դիրք, խնդրում ենք ստուգել տրանսպորտային միջոցի Տեսակների ցանկը:
- Կարող եք ձեռք բերել Տեսակների ցանկի ամենավերջին տարբերակը [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)-ից:

## ՀԻՄՔԻ ՕԳՏԱԳՈՐԾՄԱՆ ՏԱՐԲԵՐ ԵՂԱՆԱԿՆԵՐ

Ձեր մեքենայի նստատեղը համատեղելի է Base T / Base Z2-ի հետ, եթե ձեր մեքենայի նստատեղի վրա առկա է Տեսակի հաստատման հետևյալ պիտակներից որևէ մեկը:

### Cloud T i-Size



### Cloud Z2 i-Size



### Sirona T i-Size



### Sirona Z2 i-Size



## ⚠ 重要信息和警告

- 这些简要说明仅作为概述。您可以在车内婴儿座椅的专用插槽中找到车内婴儿座椅的完整用户指南。
- 未经类型批准机构的批准，不得以任何方式对底座和车内婴儿座椅进行修改或添加。
- 为了使您的孩子得到适当的保护，请务必按照车内婴儿座椅和底座的用户指南中的说明使用车内婴儿座椅。
- 请勿使用除用户指南中所述且在车内婴儿座椅上标记的接触点以外的任何承重接触点。
- 这是一款 i 号增强型儿童保护系统。根据联合国 R129/03 号法规，它已被批准用于 i 号兼容型车辆座椅位置，如汽车制造商在其车辆用户手册中所述。如果您的车辆没有 i 号座椅位置，请检查车辆类型列表。
- 您可以从 [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) 上获取最新版类型列表。

## 底座的不同用途

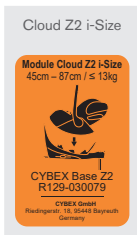
如果您能在您的车内婴儿座椅上看到以下类型批准标签之一，则您的车内婴儿座椅仅与 Base T / Base Z2 兼容:

### ⚠ 重要資訊和警告

- 這些簡要說明僅作為概述。您可以在車內嬰兒座椅的專用插槽中找到車內嬰兒座椅的完整使用者指南。
- 未經類型批准機構的批准，不得以任何方式對底座和車內嬰兒座椅進行修改或添加。
- 為了使您的孩子得到適當的保護，請務必按照車內嬰兒座椅和底座的使用者指南中的說明使用車內嬰兒座椅。
- 請勿使用除使用者指南中所述且在車內嬰兒座椅上標記的接觸點以外的任何承重接觸點。
- 這是一款 i 號增強型兒童保護系統。根據聯合國 R129/03 號法規，它已被批准用於 i 號相容型車輛座椅位置，如汽車製造商在其車輛使用者手冊中所述。如果您的車輛沒有 i 號座椅位置，請檢查隨車輛類型列表。
- 您可以從 [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) 上獲取最新版類型列表。

### 底座的不同用途

如果您能在您的車內嬰兒座椅上看到以下類型批准標籤之一，則您的車內嬰兒座椅僅與 Base T / Base Z2 相容：



### ⚠ 重要な情報および警告

- この簡易版の使用説明書には概要のみが記載されています。カーシートの詳しいユーザーガイドはカーシートの専用ポケットに収納されています。
- いかなる方法でも、車種承認機関の承認なしにベースやカーシートに改造または追加を加えることは禁止されています。
- お子様を適切に保護するためには、カーシートとベースの両方のユーザーガイドに従って使用することが絶対が必要です。
- ユーザーガイドに記載され、カーシートにマークがついている耐荷重接触点以外の箇所に荷重をかけないでください。
- これは、i-Size 改良型チャイルドシートです。これは、国際連合協定規則第 R129号 03版に従って、自動車製造者のユーザーマニュアルにおいて示されたような座席位置での i-Size 適合車での使用が認可されています。ご使用の車に i-Size 座席位置がない場合は、車種リストをチェックしてください。
- 最新の車種リストは、[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com) から入手できます。

### ベースの使用方法

カーシートに以下の車種承認ラベルのいずれかが添付されている場合は、カーシートはベースZのみと互換性があります。

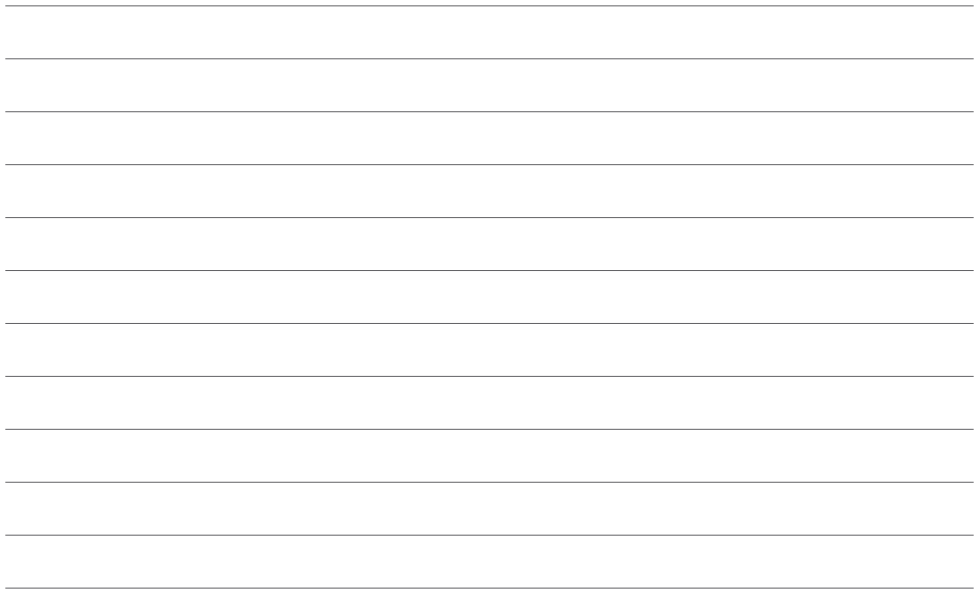


#### ⚠️ 중요 정보 및 주의 사항

- 본 간단 설명서는 대략적인 설명만을 제공합니다. 카시트의 전용 구역에서 카시트 사용 설명서 전문을 확인하실 수 있습니다.
- 형식 승인 기관의 승인 없이는, 어떤 방식으로든 지지대와 카시트를 개조하거나 변경할 수 없습니다.
- 어린이를 적절히 보호하려면, 카시트와 지지대를 반드시 사용 설명서에 서술된 대로 사용해야 합니다.
- 사용 설명서 및 카시트에 명시된 것 이외의 하중 지지 접점을 사용하지 마십시오.
- 이 제품은 i-Size 아동용 보호 장치입니다. 이 기기는 UN 규정 번호 R129/03 에 따라 차량 사용설명서에 제조업체가 명시한 i-Size 호환 차량 좌석 위치에서 사용하도록 승인되었습니다. 귀하의 차량에 i-Size 좌석 위치가 없는 경우, 차량 유형 목록을 체크해 주십시오.
- 최신 차종 목록은 [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)에서 확인하실 수 있습니다.

#### 조건별 카시트 사용법

카시트에 다음 형식 승인 라벨 중 하나가 표시되는 경우 Base T / Base Z2와만 호환됩니다.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---